



# Ștefan

salvează ziuă



Liam Longland Rujeko Moyo Benjamin Tetteh



Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit [bookdash.org](http://bookdash.org).

## Yapo Saves The Day

Illustrated by Liam Longland

Written by Rujeko Moyo

Designed by Benjamin Tetteh

Edited by Nabeela Kalla

with the help of the Book Dash participants in the Virtual Book Dash on 17 October 2020.

ISBN: 978-1-77623-137-9

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

**Attribution:** You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

**No additional restrictions:** You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:** You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

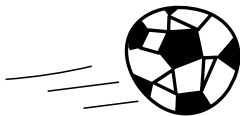
**No warranties are given.** The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

# Ștefan salvează ziua

Liam Longland Rujeko Moyo Benjamin Tetteh

Această carte îi aparține

---





Lui Ștefan îi place să se joace fotbal.  
Adesea, încearcă trucuri cu mingea  
împreună cu tatăl său.



... lovitură pe spate



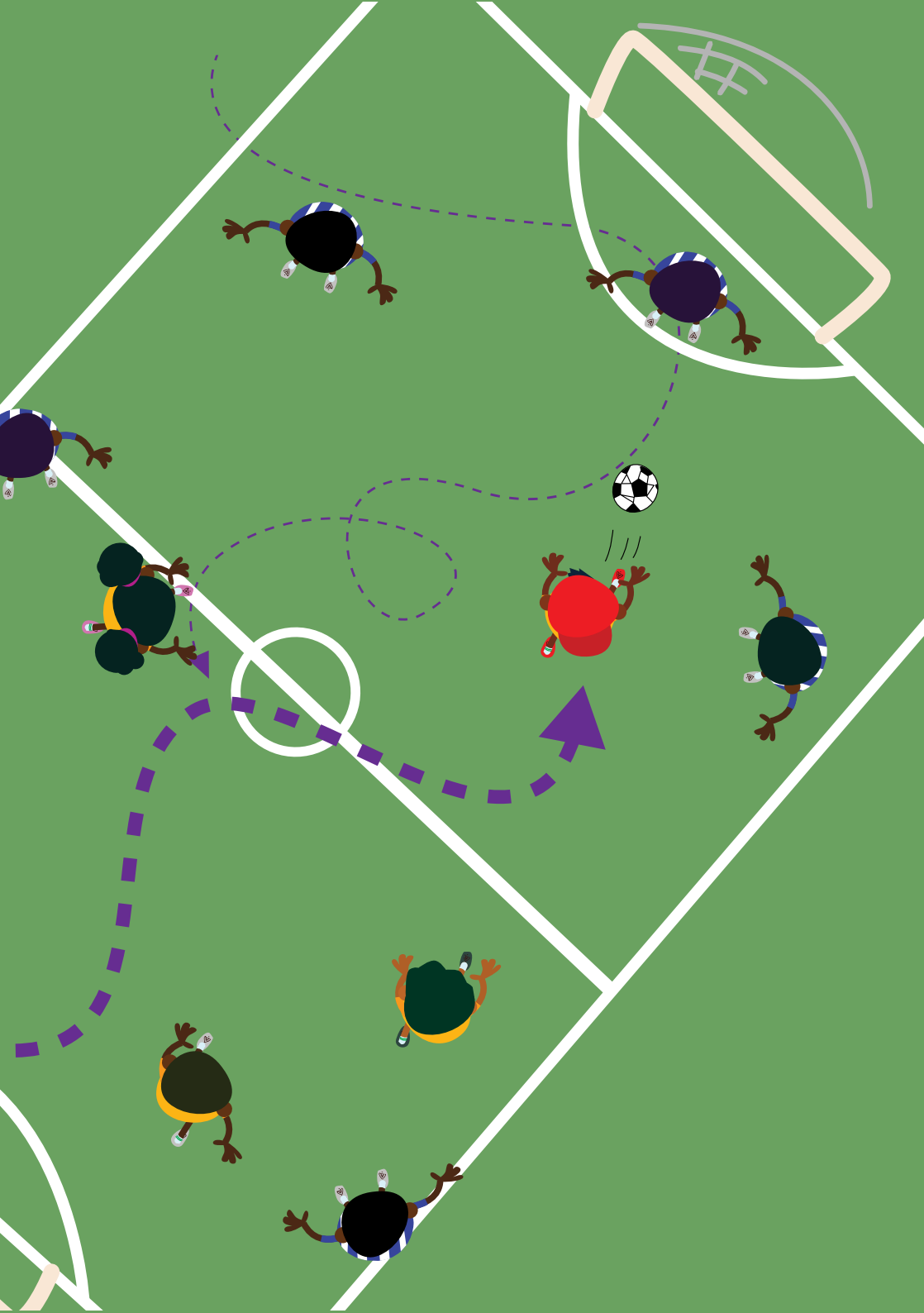


Ștefan este vedeta echipei de fotbal Pantera. Este rapid și agil pe teren. Ștefan marchează cele mai multe goluri pentru echipa sa.









Însă nu-i place să paseze mingea.  
Antrenorul îi amintește adesea să paseze  
mingea coechipierilor săi.



Într-o zi, clubul de fotbal Pantera juca  
împotriva clubului de fotbal Puma.  
Ștefan a încercat de multe ori să înscrie,  
dar echipa Puma era prea puternică.

Până la pauză, Puma conducea cu 2 - 0.





Pantera



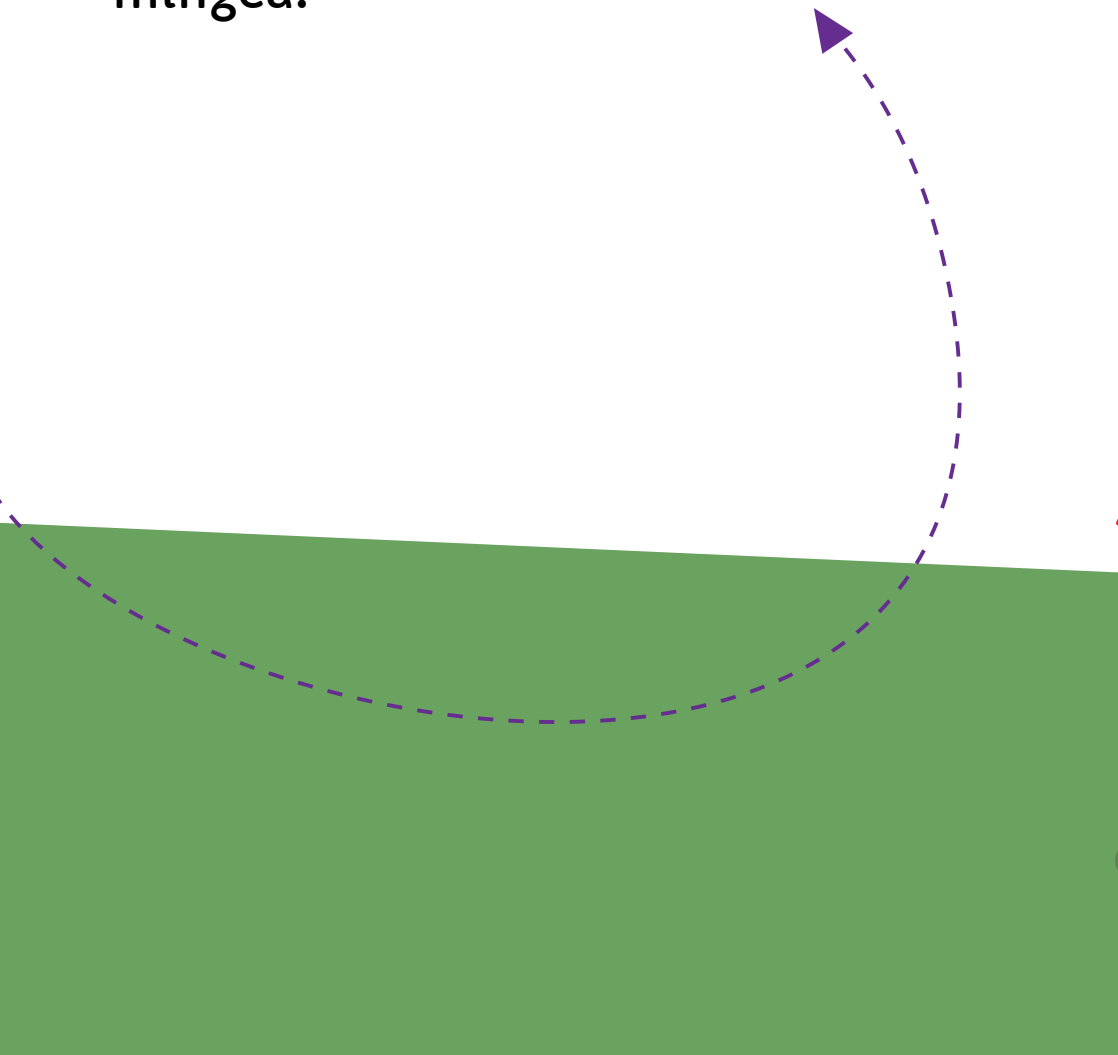
Puma

0

2

La pauză, antrenorul a vorbit  
echipei:

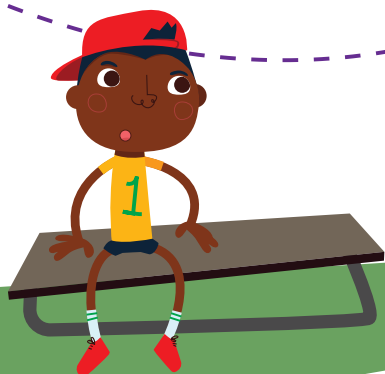
- Jucați împreună și pasați mingea  
oricui este liber! Ștefan, pasează  
mingea!





Când a început a doua repriză,  
Ștefan a fost pus să stea pe bancă.  
Coechipierii săi au fost puțin  
spriați să joace fără el, dar și-au  
amintit să joace împreună.

Nati a marcat primul gol  
pentru echipa Pantera.





**Iuuhuu!** a aclamat mulțimea.  
Cu trei minute înainte de finalul  
meciului, Lucian a marcat al doilea  
gol al echipei!

**„Hai, echipa!”**  
au strigat ei.



Antrenorul l-a chemat pe Ștefan înapoi  
în joc:

- Scorul este acum 2 - 2. Adu-ne  
victoria, băiete! Amintește-ți să joci cu  
coechipierii tăi!



	Pantera		Puma
2		2	



Gabi i-a dat mingea lui Nati, care i-a pasat-o lui Ștefan.

Ștefan a driblat între doi adversari și, când era pe punctul de a trage la poartă, a văzut un alt jucător Puma alergând spre el.

Ștefan a văzut-o pe Gabi urmărindu-l îndeaproape, și-a amintit ce a spus antrenorul și i-a pasat mingea.

Gabi s-a întors spre poartă și a tras cel mai bun șut al ei!





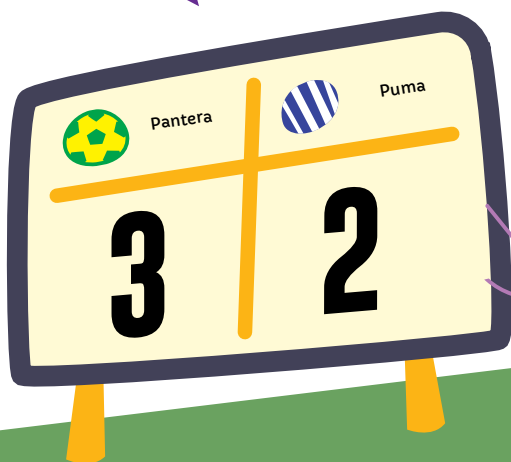
# GOOL!

a strigat antrenorul.

Fanii echipei Pantera au fost  
în culmea bucuriei, în timp  
ce coechipierii lui Gabi au  
alergat să o îmbrățișeze!



Ștefan a fost foarte fericit că echipa sa a câștigat cu 3 - 2. Dar a fost puțin dezamăgit de faptul că nu a marcat niciun gol.







- Felicitări pentru o revenire spectaculoasă!, a spus antrenorul echipei sale.

Bravo, Ștefan, pentru că i-ai pasat mingea lui Gabi.



- Chiar dacă tu nu ai marcat niciun gol astăzi, cu siguranță ți-ai ajutat echipa să câștige. Bravo, fiule!, a zâmbit tata, în timp ce mergeau împreună spre casă.

## Tu ce crezi?

Ți-a plăcut povestea? Răspunde la întrebări (oral sau în scris) pentru a reflecta la momentele pe care merită să le reții din textul citit:

1. Cea mai surprinzătoare întâmplare din poveste ...

2. Cea mai importantă parte din poveste ...

3. Partea preferată din poveste ...

4. Ce nu am înțeles din poveste ...

5. Ce aş adăuga la poveste ...

Realizează o pagină de jurnal pentru carte.



Cartea într-un cuvânt: .....

Cartea într-o aromă: .....

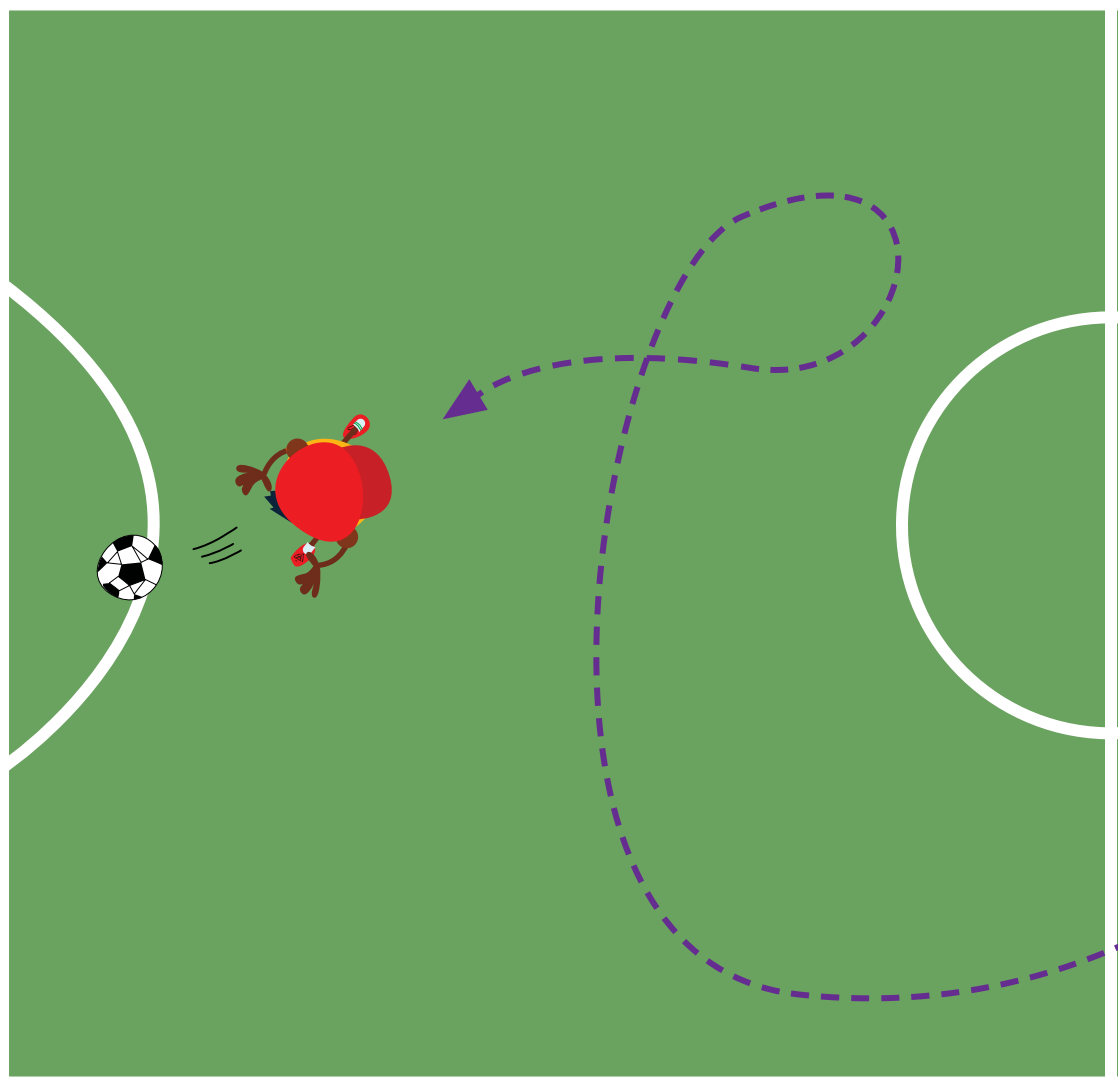
Cartea într-o culoare: .....

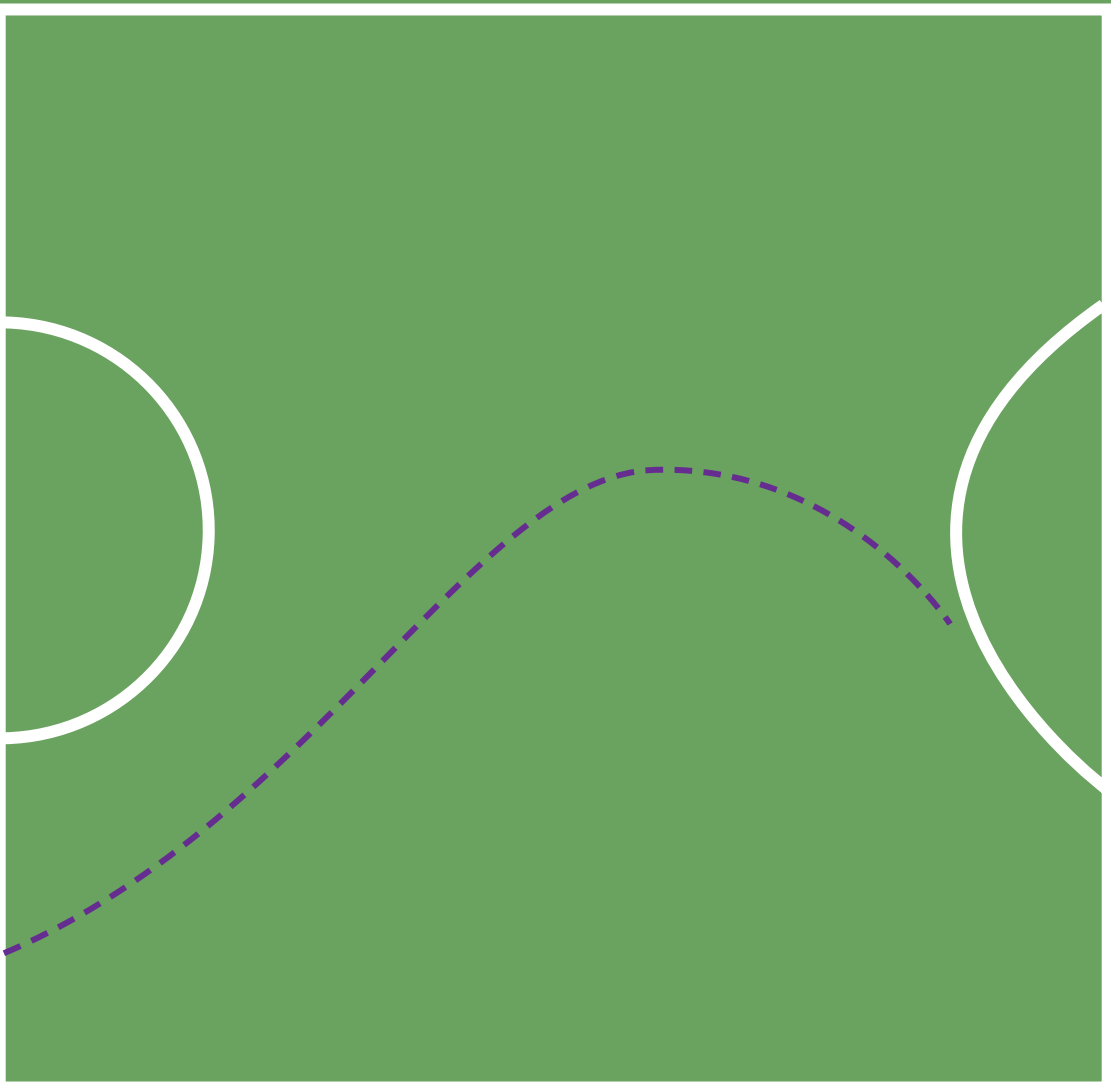


Desenează partea preferată din carte.

Colorează atâtea stele câte consideri că merită cartea.









Ștefan este un jucător de fotbal talentat, dar are o problemă: nu îi place să paseze mingea. Într-un meci important împotriva echipei Puma, antrenorul îl învață pe Ștefan importanța jocului în echipă. Deși este pus pe bancă pentru o perioadă, Ștefan înțelege că trebuie să-și ajute coechipierii. Prin pasarea decisivă către Gabi, echipa reușește să înscrie golul câștigător. Deși nu a marcat personal, Ștefan înțelege că a ajutat echipa să câștige prin jocul în echipă și pasarea mingii.

Povestea lui Ștefan ne învață că jocul în echipă este important pentru succes. Chiar dacă uneori nu reușim să ne atingem obiectivele personale, putem contribui la succesul echipei prin sprijinirea colegilor.

